



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACION

May / mai / mayo 2010

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCES B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiner instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — SAVATES ET SURF EN TIMBRES

1. D

2. (elles ne sont pas rares) le long des routes / (sur les) plage(s)
Il faut que l'idée de « le long des » soit présente.
Ne pas accepter « les entrées de fare ».
Si le candidat donne plus d'une réponse, ne considérer que la première.

3. A

4. (elles sont devenues) accessoires de mode / souvenirs (typiques du pays)
Ne pas accepter « accessoires » tout seul.
Si le candidat donne plus d'une réponse, ne considérer que la première.

5. A, B, D (*dans n'importe quel ordre*)

[3 points]

TEXTE A : [7 points]

TEXTE B — LE BLOG DE SANDRINE

6. B

7. (a) j'ai soudainement des dons / je peux lire les réponses dans la tête du prof
(b) (je mets un enregistreur et) tout entre dans ma tête pendant que je dors
(c) (je fais apparaître) mon double hyperintelligent (qui va à ma place aux examens)
(d) (qu'on me fasse) une injection de savoir (pour que je n'aie plus jamais besoin d'étudier) / (et hop) une dose de math / (hop) une dose d'anglais **[4 points]**

8. *Deux réponses parmi les suivantes (dans n'importe quel ordre) :*

- (des) boutons (partout)
- (mes) cheveux ne ressemblent plus à rien
- (j'ai des) cernes (sous les yeux) **[2 points]**

9. A

10. ranger ma/sa/la chambre / (je ferais bien du) nettoyage/nettoyer

11. C

12. C

TEXTE B : [11 points]

TEXTE C — LE FOOTBALL POUR S’EN SORTIR

13. B

14. D

15. F

16. E

17. H

18. D

19. A

20. (au/le) chemin

Ne pas accepter « son chemin » / « le chemin de Neal » / « le chemin du ballon » / « le chemin du foot ».

21. (aux/les) entraîneurs

22. ou

23. grâce

24. si

TEXTE C : [12 points]

TOTAL SECTION A : [30 points]

SECTION B

TEXTE D — LE TRAVAIL DES ENFANTS

Objectif de communication : Explication descriptive

Type de texte : Discours

Message : Détails pertinents :

1. (faire des lois pour) interdire le travail des enfants
2. rendre l'école obligatoire (*l'idée seule de scolarisation n'est pas suffisante*)
3. rendre l'école gratuite
4. aider les familles (à envoyer leurs enfants à l'école) / offrir une aide (financière) aux familles (les plus pauvres)
5. adapter les programmes scolaires pour les rendre plus utiles aux familles
6. faire attention à la provenance des produits qu'on achète parce qu'ils sont peut-être fabriqués par des enfants / se méfier des produits très peu chers parce qu'ils sont peut-être fabriqués par des enfants
7. privilégier le commerce équitable / acheter (seulement) des produits issus du commerce équitable
8. faire pression à plusieurs niveaux / collaborer avec ou convaincre les gouvernements, les patrons, les syndicats, les familles (*au moins deux termes de l'énumération doivent être mentionnés*)

Rappel aux correcteurs : indiquez le numéro de chaque détail dans la marge (comme ci-dessus)

Étape 1 :

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

Nombre de renseignements		Bandes de notation
1 des détails requis a été fourni	}	[1 – 2]
2–3 des détails requis ont été fournis	}	[3 – 4]
4 des détails requis ont été fournis	}	[5 – 6]
5–6 des détails requis ont été fournis	}	[7 – 8]
7–8 des détails requis ont été fournis	}	[9 – 10]

Étape 2 :

Afin d'attribuer la note maximale ou minimale à l'intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre, du style et de la clarté de la langue.

Les points suivants seront considérés :

- caractéristiques d'un discours (**voir note 3**)
- registre courant
- langue compréhensible.

Si le registre, le style et la langue sont **généralement** adaptés, attribuez la note maximale à l'intérieur de la bande.

À partir de **trois** problèmes de style/langue obscure, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande. Exemples de problèmes à pénaliser :

- formule d'appel inappropriée (*Cher tout, salut, chers enfants...*)
- formule finale inappropriée (*Signature, bien à vous, salutations distinguées, merci pour votre temps...*).

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

Note 1 : Si le candidat a fait **un** contresens par rapport au texte, enlevez [**1 point**] à la note finale. À partir de **deux** contresens, enlevez [**2 points**] à la note finale.

Note 2 : En cas de recopiage excessif, enlevez [**2 points**] à la note finale.

Note 3 : Si le texte n'est pas un discours, **la note maximale sera 6**. Pour que le texte soit considéré comme un discours, il devra comporter **au moins un** des éléments suivants :

- une formule d'appel (*Chers amis/amies, bienvenue, bonjour à tous, Mesdames et Messieurs, etc.*)
- une introduction qui montre qu'on parle directement à un public (*Aujourd'hui je vais vous parler de...*)
- une formule finale (*Merci de votre attention, merci, avez-vous des questions ?, etc.*).

TOTAL SECTION B : [10 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]